
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Stilaan ontwikkelt zich in Vlaanderen een standaardgebarentaal.
Bron: Gazet van Antwerpen, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1621>.
 - Een docent Nederlands en een vertegenwoordiger van de Turkse gemeenschap discussiëren in BN/De Stem over de beslissing van de overheid om het onderwijs in de eigen taal aan allochtone kinderen stop te zetten.
Bron: BN/De Stem, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1622>.
 - Omdat taal voor een groot deel onze blik op de wereld bepaalt, hebben Amerikaanse atheïsten zichzelf de positieve naam 'bright' toebedeeld, net zoals homoseksuelen zichzelf enkele decennia geleden 'gay' gingen noemen.
Bron: The Brights Net, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1623>.
- *****

2. Woord van de week: 'beneluxeerder'

Een beneluxeerder is een internationale onderneming die haar activiteiten in de Beneluxlanden op één plaats concentreert. Het woord stond op 23 juni 2003 voor het eerst in een krant. Het lijkt te zijn afgeleid van een werkwoord 'beneluxeren', zoals 'classificeerder' van 'classificeren' stamt - maar 'beneluxeren' bestaat niet. We kunnen wel vermoeden dat zo'n werkwoord virtueel aan de basis ligt van een zelfstandig naamwoord dat al wél wat langer kan worden aangetroffen in met name West-Brabantse media: 'beneluxering'. Dat woord staat voor economische concentratie van multinationale ondernemingen binnen de EU. West-Brabant gooit hoge ogen in dit economische proces, vandaar de herkomst van het woord.

'Beneluxeerder' mag dan een verrassende afleiding zijn, het virtuele werkwoord 'beneluxeren' en het bijbehorende zelfstandig naamwoord 'beneluxering' zijn dat in feite niet. Met het achtervoegsel '-eren' kunnen namelijk op basis van tamelijk willekeurige zelfstandige naamwoorden (waaronder ook eigennamen als 'Benelux' worden verstaan) werkwoorden worden gevormd die betekenen: de door het grondwoord (te weten 'Benelux') bedoelde eigenschap (doen) krijgen. 'Beneluxeren' kan dan ook worden geparafraseerd als 'van de Benelux worden', en dat is precies wat beneluxerende ondernemingen willen.

3. Extra: valse vrienden in uw dialect?

In de rubriek 'Valse vrienden' op het Van Dale Taalweb zijn sinds kort ook twee dialecten opgenomen: dat van Vriezenveen (Overijssel) en dat van Heeswijk (Noord-Brabant). De redactie wil nog meer gevallen publiceren waarin een dialectwoord verdacht veel op een Nederlands woord lijkt, maar toch iets heel anders betekent. Wie in zijn eigen dialect ten minste veertien van zulke gevallen kan beschrijven, mag contact opnemen met Rob Ermers: rob.ermers@vandale.nl.

Bron: Van Dale Taalweb, <http://www.onzetaal.nl/tp/?tp=1624>.

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv.

Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd.

Archief/aanmelden/afmelden: <http://www.taalpost.nl>.
